

Lunds Universitet
Språk och litteraturcentrum
Spanska (15 p)

Mario Vargas Llosa y sus personajes femeninos.
Un estudio de *La ciudad y los perros* y
Travesuras de la niña mala

Pernilla Sövgren
Tesina SPAK01
Tutora Ingela Johansson
Vt11 27 mayo 2011

Índice

1 Introducción

1.1 Propósito.....	4
1.2 Método.....	4
1.3 Presentación de Mario Vargas Llosa.....	5

2. Material

2.1 Resumen <i>La ciudad y los perros</i>	8
2.2 Resumen <i>Travesuras de la niña mala</i>	9

3 Análisis

3.1 Descripción de los personajes femeninos en <i>La ciudad y los perros</i>	12
3.2 Descripción de los personajes femeninos en <i>Travesuras de la niña mala</i>	15
3.3 Comparación.....	19
3.4 Paradigmas de rasgos de los personajes femeninos.....	20

4. Reflexión, discusión y conclusión

Bibliografía

Apéndice

Mario Vargas Llosa y sus personajes femeninos

1 Introducción

En este trabajo se somete a análisis los personajes femeninos en la obra narrativa de Mario Vargas Llosa (MVLL). No se trata de un estudio solamente feminista, aunque se va a tratar ese tema también. Este estudio se centra en las funciones, los caracteres y la importancia de los personajes femeninos en dos de sus obras; luego se investiga si los personajes femeninos han pasado por algún desarrollo y transformación durante el tiempo que ha transcurrido entre la primera gran novela de MVLL y una de sus novelas más recientes. En varias de sus obras aparece el fenómeno del machismo, así que una de las perspectivas de este trabajo es también observar si sus obras están escritas desde un enfoque feminista o machista. Ciertamente, es imposible examinar en este trabajo todas las obras de Vargas Llosa, por eso este estudio se limita, principalmente por falta de tiempo y espacio, solamente a dos novelas representativas de este tema, a saber: *La ciudad y los perros* ([1963] 2006a) y *Travesuras de la niña mala* (2006b).

Anteriormente, se han estudiado en general los personajes femeninos en las obras de Vargas Llosa; por ejemplo Rosa Boldori de Baldussi en *Vargas llosa: un narrador y sus demonios* (1974). Sin embargo, en el presente estudio el enfoque está centrado en particular en los personajes femeninos de las obras anteriormente mencionadas de MVLL. En este estudio se investiga también la compleja relación entre machismo y feminismo. Uno de los temas de MVLL es el fenómeno del machismo, que se expresa en las distintas esferas y niveles de la sociedad. MVLL ha dicho, en distintas ocasiones, que no es machista, que es un firme defensor de la igualdad entre el hombre y la mujer. Si en sus obras aparecen escenas machistas se debe a lo que ha habido y hay lamentablemente en el mundo que describe y ha vivido, particularmente en los países de Latinoamérica.

Además, diversos motivos hacen ahora relevante un estudio sobre MVLL, por ejemplo, él ganó el Premio Nobel de Literatura en 2010 y por eso resulta aún más interesante y actual someter a estudio alguna de sus obras. Al final de este trabajo se intenta llegar a alguna conclusión que revela las diferencias y los paralelos entre los personajes femeninos de las obras sometidas a este estudio.

1.1 Propósito

En este trabajo la intención es analizar cómo describe Mario Vargas Llosa a sus personajes femeninos, como se dijo, en las obras *La ciudad y los perros* (2006a) y *Travesuras de la niña mala* (2006b), tanto en términos generales como particulares. Las mujeres no juegan un papel central en sus obras, sin embargo, en las dos obras mencionadas las historias giran alrededor de los personajes femeninos. Por tanto, el propósito de este trabajo es observar e investigar el significado e importancia que tienen los personajes femeninos para la narración. Además, es interesante para el objetivo de este trabajo, ver si Mario Vargas Llosa describe las mujeres desde una perspectiva machista o feminista. Otro objetivo es indagar si hay un desarrollo en el tema de las mujeres o si hay una diferencia entre los personajes femeninos en las distintas obras. Finalmente, se quiere investigar si hay aspectos de la cultura peruana que hayan influido en la representación de los personajes femeninos en sus obras. En resumen, ¿qué papel juegan los personajes femeninos?

1.2 Método

Como ya se mencionó, el objetivo de este trabajo es investigar cómo Mario Vargas Llosa describe las mujeres en dos obras, *La ciudad y los perros* y *Travesuras de la niña mala*. Este es el punto de partida y el material primario de esta tesina. El método es cualitativo y no cuantitativo, aquí no se estudian cifras, sino personajes, figuras literarias; por tanto, el análisis está sujeto a interpretaciones, y las interpretaciones están a su vez sujetas a diversas consideraciones, donde el factor subjetivo es natural al tema.

En primer lugar, la metodología fue leer las obras mencionadas, y después comparar cómo se retrataba y describía a los personajes femeninos en ambas obras. El segundo paso fue tener en cuenta las críticas positivas y negativas que se han hecho a estas obras, y que son relevantes para el tema en cuestión. En el tema de la influencia cultural en la representación de los personajes femeninos se puede mencionar el trabajo de Asunción Lavrin *Las mujeres latinoamericanas – perspectivas históricas* (1978), obra que ha servido de punto de partida para la discusión sobre la influencia cultural en las obras de MVLL y que han permitido ver semejanzas y diferencias entre los personajes femeninos de dichas novelas. Después se ha consultado *Vargas Llosa: un narrador y sus demonios* (1974) de Rosa Boldori de Baldussi,

obra que contribuyó significativamente al análisis sobre los personajes femeninos en ambas obras.

Para comenzar se hará una presentación del escritor, seguidamente, se procederá a hacer unos resúmenes de los argumentos de cada obra y después se hará un estudio descriptivo de los personajes femeninos para tratar de aclarar y dar respuesta a el objetivo de este trabajo.

1.3 Presentación de Mario Vargas Llosa

Esta presentación se basa principalmente en la obra autobiográfica de MVLL, *El pez en el agua* (1993), en el libro *Vargas Llosa – El vicio de escribir* (2002) de J. J. Armas Marcelo. También se examinó una fuente electrónica sobre MVLL, por ejemplo, la Página oficial de Mario Vargas Llosa (2011).

Mario Vargas Llosa es un escritor y dramaturgo peruano, que ha ganado, entre otros, los premios Cervantes (1994) y Premio Nobel de Literatura (2010). Durante aproximadamente cuarenta años Mario Vargas Llosa se ha transformado en uno de los escritores más reconocidos y en uno de los más grandes e importantes escritores contemporáneos de la lengua española.

Jorge Mario Pedro Vargas Llosa nació en Arequipa, Perú, el 28 de marzo en 1936. Se lo conoce comúnmente como Mario Vargas Llosa. El padre fue Ernesto Vargas Maldonado y la madre Dora Llosa Ureta. Fue el único hijo de la pareja, quienes se separaron antes del nacimiento de Mario Vargas Llosa, aun cuando se reconciliaron posteriormente. Mario Vargas Llosa tiene dos medio hermanos, Enrique y Ernesto Vargas, ya que su padre tuvo otra mujer durante la separación circunstancial. El primer hermano falleció de leucemia a los once años de edad y el segundo es abogado y ciudadano estadounidense, Mario Vargas Llosa perdió el contacto con su padre durante los primeros diez años.

Mario Vargas Llosa vivió con su familia materna un tiempo, hasta la reconciliación de Ernesto y Dora, sus padres, que se hizo cuando el tenía diez años. La familia dependía económicamente del abuelo materno. Los problemas económicos en el Perú hicieron que el abuelo se trasladara con toda la familia a Bolivia. Mario estudió la primaria, hasta el cuarto

año, en el Colegio La Salle de Cochabamba, Bolivia. En 1945 la familia se mudó de vuelta a Perú y se instaló en la ciudad de Piura. El reencuentro con su padre, a la edad de 10 años, significó un cambio radical en su formación de adolescente. De esa convivencia traumática surgieron muchos demonios en Mario Vargas Llosa, como él suele decir. Entre otras cosas, ingresó al Colegio Militar Leoncio Prado de Lima, ya que su padre quería que se hiciera “hombre” (Este Colegio tiene un papel central en su libro, *La ciudad y los perros*). Además, fue maltratado física y psíquicamente por su padre.

En 1953 estudió letras y derecho en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y aquí tuvo sus primeros contactos con la política: se adhirió a las ideas comunistas y marxistas. La elección de su carrera no fue aceptada por su padre. Los estudios de derecho fueron intensamente difíciles, y durante este período Mario Vargas Llosa comenzó a escribir vehementemente, pese al rechazo de su padre de su carrera literaria. Por este tiempo termina su primera pieza teatral, *La huida del Inca*. A los dieciocho años Mario Vargas Llosa decide casarse con su tía Julia Urquidi. Este hecho fue un escándalo en la familia, pero él lo entendió como una liberalización de su padre; al fin, se sentía libre e independiente. Además, ¿no quería su padre que se hiciera hombre? Para sobrellevar su nueva situación económica, Mario Vargas Llosa tuvo siete trabajos diferentes, además, paralelamente a sus estudios. Trabajó de redactor de noticias en la Radio Central (hoy Radio Panamericana), registró libros y revisó los nombres de las tumbas de un cementerio, etc.

En 1959, Vargas Llosa, gracias a una beca parte a España para hacer un doctorado en la Universidad Complutense de Madrid. Allí, obtuvo el título de Doctor en Filosofía y Letras. Después de un año, en 1960, se mudó a París. En 1963 escribió lo que sería su primera gran novela, *La ciudad y los perros*, y en 1964 Vargas Llosa regresa al Perú y se divorcia de su tía Julia Urquidi. En 1965 Mario Vargas Llosa se casa con su prima Patricia Llosa, con quien tuvo tres hijos, Álvaro (1966), Gonzalo (1967) y Morgana (1974). MVLL trabajó como traductor para la UNESCO, igual que el protagonista en su obra *Travesuras de la niña mala*. En sus obras, las influencias en las tramas literarias e históricas vienen de su propia vida y experiencia; como suele decirse, sus obras son una combinación entre ficción y realidad.

Durante los años ochenta y noventa del siglo XX, Mario Vargas Llosa dejó por un tiempo su carrera literaria para hacer una carrera política. Él se presentó como candidato a presidente del Perú, enfrentándose a Alberto Fujimori, quien al final ganó la elección. Mario Vargas Llosa

fue vencido y posteriormente se radicó en España, puesto que temió por su vida en Perú. En España obtuvo la nacionalidad española. Después de ese viaje político, Vargas Llosa retomó la literatura y escribió, entre otras obras, *El pez en el agua* (1993), *La fiesta del chivo* (2000), *Travesuras de la niña mala* (2006) y *El sueño del celta* (2010) que destacan y tratan de la política, vista históricamente.

2. Material

Como ya se ha mencionado, las obras *La ciudad y los perros* (2006a) y *Travesuras de la niña mala* (2006b) son el punto de partida y material primario de esta tesina. El material secundario lo constituyen los estudios de Rosa Boldori de Baldussi, *Vargas Llosa: un narrador y sus demonios* (1974) y de Asunción Lavrin, *Las mujeres latinoamericanas – perspectivas históricas* (1978).

Rosa Boldori Baldussi analiza en *Vargas Llosa: un narrador y sus demonios* los personajes femeninos de la novela *La ciudad y los perros*. En ella encuentra varios tipos de mujeres que pueden situarse en los extremos, buenas y malas, por ejemplo esposas/madres y prostitutas. Eso significa que las mujeres buenas son las madres y las mujeres malas son las prostitutas. En análisis siguiente, se emplearán los términos mujer mala/mujer buena introducidos por Boldori Baldussi.

Asunción Lavrin estudia a las mujeres latinoamericanas desde una perspectiva histórica, donde el acento se pone en el feminismo y en hacer visible a las mujeres a través de la historia de los países latinoamericanos.

2.1 Resumen *La ciudad y los perros*

Los temas centrales en la novela *La ciudad y los perros* (1963) son la violencia, el amor y la amistad. La obra cuenta la historia de seis jóvenes que son compañeros en una sección en el Colegio Militar Leoncio Prado en Miraflores, Perú. La obra transcurre en este colegio que es dirigido por militares. Los jóvenes ingresan al Colegio, por medio de becas del estado, por

vocación militar o por castigo de los padres.¹ Ahí conviven jóvenes de todos los niveles sociales, grupos étnicos, económicos y geográficos del Perú.

Es aquí, en este ambiente cultural, social y económico, donde se desarrolla la vida de los personajes de la obra. Los cadetes preparan sus tres últimos años de enseñanza secundaria. La dura realidad del Colegio, en particular, y de la sociedad peruana, en general, los hace pasar bruscamente de la adolescencia a la madurez. Los personajes principales son el Jaguar, Arana, conocido como el Esclavo, Alberto Fernández, conocido como el Poeta y Cava. Ellos forman un grupo que ellos mismos llaman “El círculo” donde el Jaguar es el líder. Ellos organizan un robo para conseguir las preguntas del examen de química. Cava consigue robarlas pero para hacerlo rompe un vidrio. El Jaguar es el encargado de negociar con los demás el precio de las preguntas. Esto puede ser con dinero y también con novelitas o cartas. Alberto era quien pagaba en novelas por falta de dinero. Sin embargo, esta vez no logra conseguir las preguntas, por lo que el Esclavo trata de ayudarlo durante el examen tirándole un papel con las fórmulas del examen, desgraciadamente para él es descubierto por el teniente Gamboa. El Esclavo es castigado y queda confinado a no salir ni sábado ni domingo. Alberto y el Esclavo que tienen algo de amistad se revelan algunas intimidades y por esta razón el Esclavo le pide a Alberto que le escriba una carta a una chica de nombre Teresa, vecina suya y de la que está enamorado, pero todavía no se ha atrevido a declararse. El Poeta era muy solicitado por los cadetes para escribir cartas de amor a las enamoradas y novelitas eróticas para ellos. Ese mismo sábado Alberto, que decide aprovechar su salida para ir donde la célebre “Pies dorados”, una prostituta, se ofrece para llevar una carta del Esclavo a Teresa. Alberto invita a Teresa al cine y empieza a enamorarse de ella, aunque en el fondo se siente mal por traicionar de esa manera a su amigo. El Esclavo obtiene permiso después de su castigo y sale esa misma tarde a visitar a Teresa. Alberto siente celos, porque también se ha enamorado de Teresa y escapa del colegio para adelantarse al Esclavo. Cuando llega donde Teresa se entera que aún no la había visitado. Alberto aprovecha la ocasión para declarar su amor y Teresa le corresponde. El Esclavo no llega a visitar a Teresa, pues sus padres le impiden salir de casa.

¹ Es indiscutible que hay semejanzas entre la vida del autor y los personajes de la obra. MVLL ingresó al Colegio militar por medio de un castigo del padre (MVLL, 1993:101-102).

La vida en el colegio parece seguir su rutina habitual, pero ocurre entonces un incidente trágico. Durante una salida de práctica de tiro, hacia un descampado en las afueras del Colegio, el teniente Gamboa hace las formaciones para escalar una pequeña elevación de terreno, pero en ese momento, un alumno cae al suelo. Era el Esclavo; nadie lo había notado hasta ese momento, después, cuando lo descubren estaba gravemente herido. Una bala, al parecer de manera accidental, le había impactado en la cabeza. Lo llevaron a la clínica del Colegio pero falleció poco después. ¿Quién disparó al Esclavo? Alberto empieza a sospechar del Jaguar y va donde el teniente Gamboa para decir que fue el Jaguar quien disparó al Esclavo. Este episodio trata de ser acallado por la dirección del Colegio, ya que esto podría desprestigiar a la institución. El Colegio lo presentó como un accidente involuntario. De esta manera se crean problemas de lealtad y honestidad entre ellos.

Finalmente, Alberto se molesta con Teresa y ambos terminan peleando. Alberto se despide de Teresa, con el presentimiento de que no la volverá a ver más. Más adelante, tiempo después de terminar el Colegio, Alberto se ha olvidado de Teresa y se prepara para ir a los Estados Unidos. Conoce a una nueva integrante de su barrio, Marcela, y se enamora de ella. Por otro lado, el Jaguar consigue un empleo y se reencuentra con su amor de la infancia, Teresa, la misma que fue amor temporal del Esclavo y de Alberto, con quien finalmente se casa.

El cuadro que pinta el autor en su conjunto es un alegato en contra de la brutalidad y la falsa masculinidad que se pretende inculcar en los jóvenes para producir “hombres de verdad”, pero que de hecho resulta en la supresión de todo sentimiento en ellos, se pretende transformarlos en hombres neutrales.

2.2 Resumen *Travesuras de la niña mala*

El tema central de esta novela es el amor, y es la primera novela de amor de MVLL. En la novela se narra la relación tormentosa y enfermiza entre dos amantes a lo largo de cuarenta años con el trasfondo de turbulentos cambios políticos y sociales que se desarrollaron en la segunda mitad de siglo XX en Latinoamérica, particularmente en Cuba. La novela presenta un caso característico del amor imposible, pese a un matrimonio de conveniencia u opaco por la enorme diferencia que hay entre los sentimientos y los deseos de los dos, lo que está bien señalado por esos apodosos de “niña mala” y “niño bueno” que la pareja misma se aplica.

El personaje principal es Ricardo Somocurcio, que en el comienzo de la obra es un adolescente y vive en Miraflores, Perú, y su sueño era vivir en París. Ricardo se encuentra con una “niña”, de quien se siente atraído y finalmente se enamora; le llama “Lily” la “chilenita”. Lily es de origen muy humilde, pero tiene su vida predeterminada, sabe lo que quiere y no se enamora de ninguna persona. Además, es una niña inconformista, aventurera, inquieta y mentirosa. Tras una primera mentira, la chilena desaparece de la vida de Ricardo.

Los acontecimientos de la obra suceden durante momentos políticos relevantes, por ejemplo la revolución en Cuba, en la cual quería participar la niña mala. Sin embargo, el eje central de la obra son los sentimientos de Ricardo por la niña mala. “Lily” o Arlette se transforma en un demonio, puesto que mil veces le miente, mil veces desaparece y mil veces le rompe el corazón, por lo cual lo hunde en depresiones, a pesar de que Ricardo jura y decide mil veces que debe olvidarla. En cambio, ella sigue indiferente e imperturbable su camino hacia Londres, Tokio y Madrid, sin embargo, a lo largo de los esos caminos y años ocurren varios encuentros y desencuentros entre la “niña mala” y el “niño bueno”.

Después de sus estudios en Perú Ricardo cumple su sueño de vivir en París y consigue un trabajo de traductor en la UNESCO. En París en los años 60 cuando la revolución cubana comienza volverá a encontrar a “Lily” la “chilena”, pero esta vez con otro nombre, ahora es la “camarada Arlette”. Ella tiene el deseo y la intención de convertirse en guerrillera y está a punto de irse a Cuba para hacer la revolución con su partido el MIR. Ricardo está alegre por haberse reencontrado con “la chilena” y quiere quedarse con ella en París, pero ella le deja claro que ella se va a Cuba. Al no tener la ciudadanía francesa, ella hace todo lo posible para no volver al Perú, y obtener dicha ciudadanía y a partir de ahora comienzan sus variadas aventuras.

El tiempo pasa y Ricardo se convierte en un excelente traductor de idiomas y viaja por el mundo siempre pensando en “la chilena”. En 1965 Ricardo afortunadamente se reencuentra con “la chilena en París”: “Cruzaba el hall de la entrada cuando me di con una elegante señora [...] me quedó mirando como si nos conociéramos” (MVLL, 2006b:57) pero ahora no es la camarada Arlette, sino la esposa de un funcionario, y transformada en madame Robert

Arnoux. Ellos se encuentran varias veces para reanudar sus encuentros. Una vez más Ricardo pierde la pista a Lily. No obstante, Ricardo por causa de su trabajo se traslada a Londres, ahí vivió una temporada. Ricardo se encuentra otra vez con la “niña mala”, pero ahora se ha desdoblada en Mrs. Richardson. Su nuevo marido es un hombre rico que parte del año lo pasa en Asia haciendo negocios.

También en Londres se reanudaron sus encuentros, pero nuevamente se escapa por aburrimiento. Esta vez la “niña mala” se ha marchado a Japón. Ellos retomaron el contacto por Ricardo decide visitarla en Japón. Cuando llega a Japón sufre un nuevo impacto, pues la “niña mala” se ha transformado totalmente, ahora es una japonesa que se llama Kuriko. Además, tiene un hombre nuevo, Fukuda.

Los recuentros en Japón se transforman en una pesadilla, por lo cual Ricardo se pone furioso y regresa a París. Cuando Ricardo está en París furtivamente reaparece la “niña mala”, ésta vez solicitándole su ayuda. Ella ha escapado de Fukuda por el violento maltrato que sufre por parte de él, esta vez está mal física y psíquicamente. Ricardo viene en su ayuda, ahora la “niña mala” viene sin una máscara, no transformada, pero está muy dañada. En el nombre de amor Ricardo hace todo lo posible por ella, le paga una clínica para que se recupere y además la instala en su departamento para cuidarla. Viven juntos varios meses y llevan una vida agradable con armonía. Sin embargo, después de que la “niña mala” se recupera, abandona otra vez al pobre Ricardo. En esta ocasión Ricardo se mudó a Madrid y trata por todos los medios olvidar a su amada, “niña mala”; ahí vive con una italiana, Marcella, hasta que reaparece la “niña mala”. Ella lo ha buscado por todas partes, debido a que su salud se ha empeorado, su aspecto de mujer de mundo y elegante se ha desaparecido. Ricardo como siempre sucumbe a sus encantos y la cuida por última vez. La atención y cuidado dura aproximadamente unos quince días, finalmente la “niña mala” muere de cáncer. Las últimas palabras que dijo fueron:

[...] siempre has querido ser un escritor y no te atrevías. Ahora que te vas a quedar solito, puedes aprovechar, así no me extrañas tanto. Por lo menos, confiesa que te he dado tema para una novela. ¿No, niño bueno? (MVLL, 2006b:375).

En el fondo podemos notar que la “niña mala” sinceramente amaba al niño bueno, pero de su manera, aunque para otros parece estrambótico. Pero ¿cuál es el verdadero rostro del amor”?

3 Análisis

3.1 Descripción de los personajes femeninos en *La ciudad y los perros*

Los personajes femeninos: Teresa y las madres de los tres jóvenes principales.

Si comenzamos con el personaje femenino más importante de la novela *La ciudad y los perros*, quien es Teresa, se puede decir que ella es una mujer buena y la obra gira a su alrededor. La obra revela que Teresa es una mujer buena en el sentido de que es una muchacha complaciente, pulcra y delicada. Ella proyecta una imagen de perfección femenina en la vida de los tres personajes principales de la obra, es decir el Esclavo, el Jaguar y el Poeta. Teresa se transforma en un ícono amoroso para estos personajes masculinos. Al mostrar a Teresa como una persona digna y limpia a pesar de que vive en la pobreza, revela que no se pierde la humanidad por la falta de recursos económicos. “Siempre parecía tan limpia, tan elegante, que yo pensaba: ¿cómo a las otras nunca se las ve así? Y no es que cambiara mucho de vestido, al contrario, tenía poca ropa” (MVLL, 2006a:177). Teresa sirve como una fuente de inspiración a los tres jóvenes. En ella proyectan y desean concretizar diversos sueños.

En resumen, para los protagonistas que se enamoran de Teresa, ella representa distintas cosas para cada uno de ellos; lo que tuvieron que dejar para sobrevivir en La Academia Militar Leoncio Prado. Para el Esclavo Teresa representa la paz que deseaba tras una vida dura y cruel, para el Poeta, la inocencia perdida cuando él fue obligado a entrar a La Academia, y para el Jaguar, la bella y digna Teresa representaba la vida doméstica que nunca tuvo. Jaguar tiene una obsesión por Teresa, la buscaba para estudiar con ella y siempre la perseguía en su camino al colegio y todo lo que hace es a causa del amor que él siente por ella. Cuando el Poeta conoce a Teresa, también comienza a verla como los otros, tan perfecta, tan pura, tan digna, pero no tan bella, al revés, encuentra que es fea, pero tiene bonitos dientes y por eso la encuentra perfecta. Finalmente los caminos de Teresa y el Jaguar se vuelven a juntar y cuando

el Jaguar le prepone matrimonio, Teresa acepta creyendo que su destino es tener un marido que la quiera y la cuide.

Las madres son importantes también aunque tienen un papel secundario en la obra y son mujeres buenas, ellas son figuras opacas, desvaídas, resignadas ante la dominación viril. La madre de Teresa, por ejemplo, debe soportar a su marido borracho, insultante y que llega tarde y emborrachado los sábados y otras veces viene acompañado:

Su madre se quejaba y maldecía más que los otros días [...] Llegaba como un huracán, traspasado de alcohol y de ira. Los ojos en llamas, la voz tronante, las descomunales manos cerradas en puño, recorría la casa como una fiera su jaula de barrotes, tambaleándose, blasfemando contra la miseria, derribando sillas y golpeando puertas, hasta rodar por el suelo, aplacado y exhausto (MVLL, 2006a:294).

Está también el tipo de madre como la de Alberto, de clase conformista; es una mujer beata, pero ella no siempre ha sido así. Anteriormente había sido una mujer alegre, bien vestida, que conversaba y jugaba canasta todas las tardes con sus amigas y salía a la calle para disfrutar de la vida social;

[...] su madre pasaba horas ante el espejo, borrando sus arrugas con afeites, agrandándose los ojos, empolvándose; iba todas las tardes a la peluquería y, cuando se disponía a salir, la elección del vestido precipitaba crisis de nervios". "Desde que su padre se marchó, se había transformado". "Era menuda, [...] Estaba sin maquillar y con los cabellos en desorden. Tenía sobre la falda un delantal ajado (MVLL, 2006a:97).

Ahora ha cambiado, se ha puesto beata, religiosa, es triste, pobre y mucho peor, abandonada. Con la marcha de su marido la madre cambió su carácter como mujer, ya no es tan alegre y llora a cada momento. Alberto quiere salir y ella quiere aferrarse a él, puesto que es su única tabla de salvación en este mundo de soledad.

La madre siempre suele decir algo a Alberto para que sienta compasión por ella, "Soy una pobre mujer abandonada". (MVLL, 2006a:97) "No te veo nunca - dijo ella - [...] "¿No compadeces a tu madre?" (MVLL, 2006a:98). Quiere, finalmente, que alguien la ame, la extrañe, la quiere, quiere sentirse necesitada: A Alberto suele decirle: "Eres el único apoyo que tengo en el mundo" (MVLL, 2006a:118).

La madre de Ricardo es golpeada por su marido y ella tiene que tratar por todos los medios de sobrevivir, ella es sincera; sin embargo, es débil y angustiada.

Aquí se puede observar un proceso reproducción social. Teresa reproduce el rol de su madre y padre. Es decir, que Teresa se casa con el Jaguar, puesto que tiene los mismos rasgos que su padre. La humillación que sufre la madre se repite también en Teresa.

Los personajes femeninos tratados hasta ahora han sido lo que se llama en esta tesis “mujeres buenas” (madres y chicas que supuestamente no tienen relaciones sexuales), por otro lado están las prostitutas que proliferan en esta obra. Las prostitutas en la novela se encarnan en mujeres malas, pero en un sentido son “buenas”, puesto que complacen a los jóvenes. Aquí en la novela, ellas dan rienda suelta a las más bajas pasiones y fantasías de los hombres. Ellas complacen a ellos, y son el símbolo de lo prohibido, pero son figuras idealizadas por la mentalidad varonil. Cuando tienen permiso del Colegio los fines de semana casi siempre guardan sus soles para irse donde las prostitutas para pasárselo bien. Alberto siempre piensa y sueña con las prostitutas cuando dispone de un tiempo libre en el Colegio: “Soñaba toda la semana con la salida, pero apenas entraba a su casa se sentía irritado [...]” (MVLL, 2006a:98). “Alberto la escuchaba en silencio, pensando en las Pies Dorados que tampoco vería este sábado [...]” (MVLL, 2006a:119). “Otra semana que me quedo sin ir donde la Pies Dorados” (MVLL, 2006a:118). Cuando no podía ir por cualquier razón se ponía irritado. El papel de los personajes femeninos se tratará con más detalle en el capítulo sobre los aspectos culturales más abajo.

La novela refleja la opresión económica, social y cultural de la mujer en la sociedad peruana. Las alternativas sociales de la mujer en esas sociedades son reducidas, así también, su movilidad social es escasa. Tanto las mujeres malas como buenas están de todas maneras al servicio del hombre, desde cuyo ángulo se encuentran enfocadas. Boldori resume la posición de los personajes femeninos como figuras secundarias, oprimidas por el mundo masculino sin posibilidad de escapar de su destino trágico y estructural.

[...] de la observación de las conductas dadas a su manejo estructural, de las funciones de los personajes femeninos como actores de un cúmulo de relaciones, se desprende que la mujer cumple un rol secundario

para el desarrollo de las acciones; ella es víctima del hombre, y está vista desde su óptica (Boldori, 1974:39).

3.2 Descripción de los personajes femeninos en *Travesuras de la niña mala*

El personaje femenino: Otilita, Lily, camarada Arlette, madame Robert Arnoux, Mrs. Richardson y Kuriko

La niña mala, es egoísta, interesada, mística, vividora, bella, pero por otro lado es una mujer de origen humilde, que ante la humillación de una sociedad que la rechaza, busca distintas armas para vengarse. Ella trata ocasionalmente de adaptarse, desgraciadamente se venga en la persona de Ricardo, pero, por medio de negar sus propios sentimientos. Lily juega con la moral y las buenas costumbres para obtener beneficios que le permitan ingresar en un mundo que le fue negado desde el principio y en el que la única manera de entrar es disfrazada o simplemente siendo lo que no es.

A la niña mala le gusta el lujo y siempre busca gente que corresponde a la flor y nata de la sociedad. Cuando era pequeña vivía en la pobreza y de esa experiencia aprendió que con el dinero uno puede destacar muchos obstáculos en la vida. Ella es muy femenina, inteligente, coqueta y de un instinto originalmente desarrollada para la duración y la acomodación. Durante su vida cambia muchas veces su identidad para conseguir lo que quiere y finalmente se convierte en una mujer fría. Su origen le da vergüenza y, por lo tanto, no lo menciona nunca y siempre se inventa alguna historia. La niña mala puede mentir como si fuera lo más natural del mundo, lo hace comúnmente sin la menor piedad. Ella puede convertirse como un camaleón bello que se adapta a cualquier situación, por ejemplo, a un nuevo país, a otro idioma, a otro marido, a un nombre nuevo y a una nueva identidad. Ella siempre logra sobrevivir de alguna manera, ello gracias a una seducción que se alimenta de la indiferencia y neutralidad.

El primer desdoblamiento de “Otilita” se produce en la figura de “Lily la chilena”, una chica de catorce o quince años, que presume ser recién llegada de Chile. Otilia, con su facilidad, adquirida desde pequeña, de imitar distintos acentos, y por eso se hace más interesante a las personas, imita el acento chileno. “Lily la chilena” causa sensación entre los chicos de Miraflores, quien además es acompañada por su hermana “Lucy”. Ambas causan envidias

entre las chicas por su hermosura y desplante. Pero cuando las chicas y chicos descubren que las señoritas no son chilenas desaparecen sin dejar ningún rastro. Pasado un buen tiempo, la “chilenita” reaparece en París, ahora está convertida en la camarada Arlette, la guerrillera que viaja a Cuba para ser entrenada para la guerrilla y prepararse para la revolución. En esencia, la chilena no ha cambiado mucho, solamente su apariencia física, ya no tiene el pelo rubio sino negro. Ricardo describe su amor hacia la camarada Arlette de la siguiente manera:

La camarada Arlette tenía una silueta graciosa, una cintura delgadita, una piel pálida, y aunque vestía, como las otras, con gran sencillez – faldas y chompas toscas, blusas de percala y unos zapatones sin taco y con pasadores de esos que venden en los mercados –, había en ella algo muy femenino en la manera como caminaba y se movía, y, sobre todo, en el modo de fruncir sus gruesos labios al hacer preguntas sobre las calles que el taxi atravesaba. En sus ojos oscuros, expresivos, titilaba algo ansioso contemplando los bulevares arbolados (MVLL, 2006b:32).

En Cuba la “camarada” se hace amante del comandante Chacón, que es un hombre conocido y amigo de Fidel Castro. Luego, la “camarada” se encuentra con Robert Arnoux, un francés que es un hombre rico, se enamoran y cuando regresan a París se casan. Este es otro camino para la “camarada”, subirse en la escala social cuando llega a ser “Madame Arnoux”. Ahora empieza la “camarada” transformarse y usa toda su capacidad y esfuerzo igual como un *camaleón*, ella se adapta con facilidad como esposa de Robert Arnoux y su nueva vida con él y su nueva vida en Francia.

Cuando Ricardo ve a Madame Arnoux en el hall de su trabajo, en la UNESCO, al comienzo no la reconoce, pero de repente se recuerda de la “chilenita” Lily, o la camarada Arlette. Sin embargo, otra vez se ha convertido en otra mujer. Ricardo tuvo que hacer un gran esfuerzo para reconocerla. Ricardo la describe así en ese reencuentro:

[...] en esa cara tan bien maquillada, en esos labios rojos, en esas cejas depiladas, sus pestañas sedosas y curvas que sombreaban unos ojos picaros que el lápiz negro había alargado y profundizado y en esas manos de largas uñas que parecían recién salidas de la manicurista, a la camarada “Arlette” (MVLL, 2006b:57).

Cuando se reencontraron en París, en esa inesperada coincidencia, ella le puso un apodo a Ricardo, el “niño bueno” y de aquí nace luego su apodo de la “niña mala”. El apodo la “niña

mala” muestra también su capacidad de cambiar su aspecto y habla. Antes hablaba perfectamente un español con acento chileno, para parecer una chilena y ahora con la misma naturalidad habla un francés sin errores gramaticales. “Ella había hecho rápidos progresos en el idioma de Montaigne; eso era una gracia más de su personalidad” (MVLL, 2006b: 69). El nuevo nombre de la “niña mala” es, por cierto, indirectamente una referencia a la manera como ha tratado y trata al “niño bueno” en la novela. El concepto de “la niña mala” significa una “clara inversión del código machista dentro del mundo social que retratan sus novelas pues vemos a un hombre completamente sometido a la voluntad de una mujer” (Luis Choque Reyes, 2011). La “niña mala” llama a veces al “niño bueno” *Pichuriti*” debido a lo que simboliza Ricardo para ella, ésta es una palabra peruana que significa cosa de poco valor, en general, persona de poco valor. (Christian Cruz, 2009 [2011]).

Después de un tiempo el marido, señor Arnoux, ya no pudo satisfacer las necesidades y el lujo que la “niña mala” exige y la deseosa mujer lo escapa y se desaparece con todos sus ahorros. Dentro de un tiempo Ricardo la encuentra nuevamente en Londres, como “Mrs. Richardson”, en un barrio de lujo donde vive con su nuevo marido, “Mr. Richardson”. “Mrs. Richardson” se ha casado con un hombre ambicioso, frío pero rico. Y al igual como “Lily la chilena” se acomodó enteramente a la situación y la vida en París, ahora se adapta igual fácilmente a la alta sociedad en Newmarket, Inglaterra. El idioma, inglés, lo habla mal pero lo hace con la misma naturalidad que el francés o el inventado acento chileno.

Sin embargo, la “niña mala” se escapa de nuevo y se encuentra en Japón, ahora con otro nombre e identidad, Kuriko. La “niña mala” vive ahora con un hombre japonés, Fukuda, que también es frío, hasta brutal, y como siempre “Lily la chilena”, “la camarada Arlette”, “Madame Arnoux”, Mrs Robertson”, y ahora “Kuriko”, quien se adapta fácilmente en las otras sociedades se adapta a la sociedad japonesa. Ricardo la asombra por la facilidad que tiene para cambiar totalmente su identidad: “-Te has vuelto una japonesa. En tu manera de vestirte, incluso en tus rasgos, en tus movimientos, hasta en el color de la piel” (MVLL, 2006b:172). El peinado, que no lo había visto antes, acentuaba su apariencia oriental. “Se la hubiera podido tomar por una japonesa, ahora más que nunca” (MVLL, 2006b:187).

Cuando “Kuriko” o la “niña mala” vuelve después de Tokio a París, está totalmente transformada de nuevo, esta vez no para mejor, sino lamentablemente peor:

La transformación de Kuriko era notable. No solo parecía haber perdido diez kilos – estaba convertida en un esqueletito de mujer – sino envejecido diez años desde la inolvidable noche de Tokio. Vestía con la modestia y el descuido con que solo recordaba haberla visto aquella remota mañana en que recogí en el aeropuerto de Orly por encargo de Paul (MVLL, 2006b: 214).

La “niña mala” vive con Ricardo algún tiempo en su departamento como su esposa legal y por la primera vez en su vida la “niña mala” ni se transforma en una nueva persona, ni se inventa algún nombre pero a pesar de que, hay todavía algo misterioso en ella y en su personalidad. Ella no puede aceptar esta vida mediocre con el “*Pichuriti*” sin inventar, mentir, es decir, sin aventura e impaciencia, por lo cual la “niña mala” desaparece sin rastros de nuevo. Cuando por fin la “niña mala” se decide por volver no le queda mucho tiempo para vivir; está muy enferma y sabe que pronto va a morir.

El cuidado maquillaje no ocultaba lo demacrado de su rostro, los huesos salidos de sus pómulos y las pequeñas bolsas alrededor de los ojos. Habían pasado solo tres, pero a ella le habían caído diez años encima. Era una vieja (MVLL, 2006b:361).

En sus últimos días la “niña mala” se reconcilia con Ricardo y pasan los días que quedan juntos en una casa que ella consiguió para ellos dos. Ahí vivieron, ella como sí misma, lejos de todos los desdoblamientos y no como la “niña mala” y él como siempre como el “niño bueno”. Otilita, por fin, adquiriría su propia personalidad, su propia identidad. Ahora, era la verdadera Otilia.

En las dos obras podemos observar que hay la misma falta de hondura y matiz psicológico en la presentación de la mujer; también se observa el mismo procedimiento para superar la dualidad, es decir, no se ve una transición entre los extremos de mujer buena o mujer mala.

3.3 Comparación

Los dos personajes femeninos en las obras estudiadas, es decir “Teresa” y la “niña mala”, tienen el mismo tipo de infancia con pocos recursos económicos, las dos nacieron pobres.

Una, la “niña mala” considera que esa vida no le conviene y hace todo lo posible para salir de su estado de pobreza. La diferencia entre los dos personajes es que la madre de la “niña mala” trabajaba en un barrio elegante, como cocinera y ella vio desde niña que el dinero podía aliviar los males de la vida. Otilita hace cualquier cosa para lograr salir de ese estado de pobreza, sea lo que sea, dañe lo que dañe, aunque se dañe a sí misma.

Teresa tiene el mismo punto de partida que la “niña mala”, pero en este caso su madre la dejó con su tía para que la mantuviera. La tía es pobre y Teresa se ve en la obligación de tener que trabajar. Por eso, ella piensa que uno tiene que trabajar o casarse para tener una vida digna y relativamente normal. Sin embargo, Teresa juega con su fantasía, también tiene sus secretos deseos de ser otra igual a la “niña mala”. Eso se puede observar cuando se deja llevar por su imaginación y se siente representada en las imágenes que observa en la pantalla del cine. También en las conversaciones que mantiene con su amiga Rosa. Las dos jóvenes fantasean con los galanes admirados y también quieren una vida sin tener que preocuparse por el dinero. No obstante, Teresa sabe la verdad y despierta de su fantasía cuando toma conciencia de que nunca llegará a casarse con un chico selecto del barrio Miraflores. Sabe por lo contrario que acabará contrayendo matrimonio con un chico como el Jaguar, un hombre violento y temible, que pertenece a su misma condición social.

Mario Vargas Llosa ha descrito los dos personajes femeninos en las obras estudiadas como bellas, sin embargo, una más natural y la otra más artificial, y seductora. La comparación entre ellas se puede situar a nivel de la pobreza, pensamientos y deseos. La diferencia se puede constatar en que la “niña mala” cumple sus deseos mientras que “Teresa” no. Uno de los temas de MVLL es el fenómeno del machismo, además de la violencia expresada en las distintas esferas de la sociedad. En la novela *La ciudad y los perros*, Rosa Boldori ve las causas del machismo como un problema de la comunicación entre el hombre y la mujer. La mujer, considera, está más conectada con la realidad social.

Paradójicamente, la posición machista denuncia la incapacidad de comunicación profunda con la mujer, la necesidad del varón de autoafirmarse frente a ella. Precisamente por eso la relega: por temor de ser avasallado por ese sentido de la realidad que la mujer posee, y que significa, para el hombre, la posibilidad de enfrentarse con la exacta dimensión de su debilidad y sus fracasos (Boldori, 1974:38).

3.4 Paradigmas de rasgos de los personajes femeninos

En un cierto sentido los dos personajes femeninos comparten algunos rasgos psicológicos. Difieren, no obstante, en algunas cuestiones esenciales, por ejemplo, la manera de conseguir sus objetivos en la vida. Mientras una es más conformista la otra es más ambiciosa. El carácter social y psicológico de Teresa es opaco, deslucido, con grandes perspectivas en el mundo, pero inconclusas. En el primer período de la creación de MVLL el tema es el de una víctima de la sociedad, un individuo tiranizado por sus padres o por las estructuras sociales, por ejemplo, la Academia Militar, que oprime a los cadetes psíquica y físicamente. MVLL creó seguramente “Teresa” en su obra como la única digna y buena entre tanta violencia y tiranía que existía en Perú en ese entonces. Ella representa y personifica lo contrario de esa sociedad. Por eso el personaje femenino en *La ciudad y los perros* es muy distinta de la “niña mala” en *Travesuras de la niña mala*. Teresa es también una muchacha buena y bonita en todo el sentido de la palabra, pero de condición sencilla y humilde. MVLL describe, además, a Teresa en una forma muy femenina, pulcra y digna, en resumen, es un *personaje plano*, que nunca se desarrolla su personalidad, sigue igual. Aunque, en cierto sentido, la actitud de Teresa no es clara, puesto que en parte tiene la culpa de lo que pasa entre los jóvenes, los tres personajes se enamoran de ella. Además, el amor hacia ella es más fuerte que la amistad, y los jóvenes la valoran a ella más que a cualquier otra cosa en la vida, y esto está claramente representado en la obra *La ciudad y los perros*. En la obra los personajes femeninos, principalmente las madres, sufren la violencia masculina. Se podría decir que Teresa es uno de los personajes femeninos más importante en la obra.

Como se ha visto también en la obra mencionada arriba hay una gran cercanía entre madre e hijo, esto se puede observar asimismo en la relación de MVLL y su madre (MVLL, 1993:9-33), y eso es también un factor importante en la elección y en la creación de los personajes femeninos en sus novelas. Era común en Perú en esa época que las madres fueran totalmente dependientes de su marido, y si el marido se marchaba se hacía dependiente de sus hijos. Esos rasgos se encuentran en Teresa, va a ser una esposa dependiente del Jaguar, y luego será seguramente una madre. La cultura y la socialización ya forma parte de sus vidas.

Los rasgos de los personajes en su primera obra se caracterizan por la violencia machista, influencia que se puede hallar en su misma vida en Perú. Es importante indicar también que

su ambiente familiar influyó poderosamente en su mundo literario. Su mismo padre era un hombre violento, quien maltrató tanto a él como a su madre (MVLL, 1993:9-33), esos hechos, seguramente, fueron elementos importantes que influyeron e inspiraron sus ideas, pensamientos y representaciones literarias. De este período provienen otros personajes femeninos, por ejemplo, el de su novela sobre la *Tía Julia*, quien, por cierto, se desenvuelve en otras condiciones y ambientes sociales y culturales.

En cambio, la “niña mala” reúne en su persona una diversidad de caracteres, identidades, personalidades, además, planea constantemente diversas alternativas y perspectivas. La protagonista es una niña en el comienzo de los años 1950 en Perú, y luego reaparece hecha mujer en París, una mujer que está dispuesta a lograr, a cualquier precio, sus objetivos. La obra *Travesuras de la niña mala* significa un cambio radical en la creación de MVLL, esta obra pertenece a su segundo período literario. En este sentido, Mario Vargas Llosa ha logrado crear un carácter complejo e interesante con la obra *Travesuras de la niña mala*. A partir el punto de vista psicológico ella se trata de un *personaje redondo*, al contrario a Teresa, es decir, que se desarrolla constantemente su personalidad y además su apariencia. El personaje se desenvuelve en diversos ciclos, además, también se constituye en un personaje paradigmático, que se transforma y transita entre distintas identidades y personalidades, es decir, su identidad chilena se constituye en un paradigma, puesto que discrepa de su identidad peruana. Así, se observa un desarrollo discontinuo del personaje, el paso desde la infancia a la madurez se hace a través de distintas máscaras e identidades, aun cuando, ella muere tempranamente. En la novela, se resalta la dimensión humana, siendo la psicológica, más relevante que la física y la económica. Los rasgos de los personajes literarios de la última obra pertenecen también a sus propias vivencias, pero ahora éstas se sitúan en un nuevo ambiente social y cultural, es decir, la vida europea, la vida política y las mujeres de las distintas clases sociales y en distintas esferas culturales.

Sin embargo, no solo la familia y la realidad peruana influyeron e inspiraron a Mario Vargas Llosa, hay algunas figuras literarias que también lo han influido. Por ejemplo, cuando MVLL llegó a Francia en el 1959, lo primero que compró fue un ejemplar de *Madame Bovary* de Gustav Flaubert (MVLL, 1993). Madame Bovary lo fascinó por su carácter, de ella sacó varios rasgos en la creación de sus propios personajes femeninos, esto se puede observar en la

creación de la “niña mala” en su obra *Travesuras de la niña mala* (Lorenzo Dávalos, 2011). La “niña mala” actúa igual que Madame Bovary, tiene casi la misma vida, los mismos pensamientos y enfrenta la sociedad sin miedo. Además, en la obra *Travesuras de la niña mala* convergen cuatro conceptos; violencia, rebeldía, sexo y melodrama, que también se encuentran en la novela *Madame Bovary* (Lorenzo Dávalos, 2011). Rasgos y características de la tía Julia se pueden encontrar tanto en la “niña mala” como en Teresa. Las huellas de Emma Bovary también se pueden hallar en Teresa, quien piensa en cierto sentido lo mismo que Emma, también tiene sus deseos pero desgraciadamente no los cumple, ella simplemente se conforma con su vida rutinaria. Teresa también se casó por conveniencia y no por amor. Teresa, al igual que la tía Julia, es una mujer bella, digna y trabajadora, que ayuda a su marido.

Emma Bovary es una mujer rebelde que se niega a seguir viviendo la vida que lleva, quiere conocer otros mundos y otra gente. Está aburrida de la vida provinciana y quiere vivir una aventura, lo mismo ocurre con la “niña mala”. La historia de *Travesuras de la niña mala* se sitúa principalmente en París, Francia, y Emma Bovary también sueña con una vida mejor en París, con lujo y cultura literaria. Se puede decir que uno de los rasgos más importante en su creación de los personajes femeninos fue y todavía es Madame Bovary.

Aquí se utilizaron los conceptos de buena y mala. Según el *Diccionario de la Lengua Española* (1992) de la Real Academia Española “buena” significa: “Que tiene bondad en su género” o “Útil y a propósito para alguna cosa”; mala se define por el contrario: “Que carece de la bondad que debe tener según su naturaleza o destino” o “Dañoso o nocivo a la salud”. Los conceptos de buena y mala son relativos y no universales. Están condicionados por circunstancias culturales y sociales. Un hecho puede ser bueno en un país, pero malo en otro, por ejemplo, que el hombre tenga mayor responsabilidad que la mujer. Otro ejemplo puede ser el de la prostituta, que no necesariamente es mala en sí, sino su oficio es visto por la sociedad como algo malo y sucio. Por tanto, los conceptos de buena y mala están impregnados de valores culturales y sociales, y es en ese sentido como se entienden y emplean en esta tesina. Además, se está consciente de la enorme carga estructural y patriarcal que connotan.

4. Reflexión, discusión y conclusión

Este trabajo se propuso analizar los personajes femeninos en las obras de Mario Vargas Llosa, principalmente en las obras *La ciudad y los perros* y *Travesuras de la niña mala*. Este estudio se centró también en las funciones, los caracteres y la importancia de los personajes femeninos en sus obras. Se estudió asimismo si los personajes femeninos han pasado por algún desarrollo y transformación durante el tiempo que ha transcurrido entre la primera gran novela de MVLL y una de sus novelas más recientes, así también si sus obras están escritas desde un enfoque feminista o machista. Sin duda, se observa una evolución en los personajes femeninos de Vargas Llosa. Evolución que está dada por los cambios históricos y de lugar.

En las críticas que se han formulado a Mario Vargas Llosa a propósito del tratamiento de la mujer en sus novelas, hay sin duda una descontextualización y también un deseo de subvertir la realidad. Históricamente, las dos novelas fueron escritas en distintos tiempos y espacios. Una se desarrolla en Perú en la década de 1950 y la otra se desenvuelve en París, Londres, Tokio y Madrid en 2006. La mujer es distinta, la visión sobre ella también es distinta. El novelista, por ejemplo Vargas Llosa, cuenta la realidad tal cual es, y suele combinar esa realidad con una dosis de ficción. Sería imposible situar a la “niña mala” como un personaje de *La ciudad y los perros*, aun cuando, seguramente, hubo muchas mujeres como la “niña mala” en el Perú de la década del 50.

La posición social de la mujer es totalmente distinta. El personaje femenino de *La ciudad y los perros* acepta un papel más secundario en la vida social. El clima y la cultura peruana son notables y tiene una influencia importante en su primera obra, principalmente el machismo y la violencia. Sin embargo, el mismo autor no ha podido desvelar los modelos del machismo dominantes en el mundo de ese entonces, modelos que el propio autor denuncia en su obra y además lo ha vivido.

En cambio, el personaje femenino de *Travesuras de la niña mala* es distinto, se ha impregnado de un nuevo espíritu. Mario Vargas Llosa no ha subvertido su novela, sino la realidad ha revolucionado su obra. Él no puede describir una mujer del siglo XXI con los rasgos de una mujer del siglo XX. Si hoy escribiera *La ciudad y los perros*, seguramente sus personajes sufrirían algunas modificaciones históricas. El desarrollo de las descripciones en

los personajes femeninos es notable, ya que en la primera obra la representación de los personajes femeninos se hace a partir de que son dignas, pulcras y complacientes, en cambio, el personaje femenino en la segunda obra es rebelde y mala. Los rasgos y las características que tiene el personaje femenino en la segunda obra, *Travesuras de la niña mala*, se podría decir que está inspirado e influenciado principalmente por la novela *Madame Bovary*.

Rosa Boldori afirma también que en las primeras novelas de Mario Vargas Llosa domina la ambiente machista de tal forma que ni el propio escritor puede controlarla: “El mismo autor no ha podido superar las pautas del machismo dominantes que en el mundo que sus propias obras denuncian” (Boldori, 1974:28). Sin embargo, este pensamiento no lo podemos consentir o aceptar por completo, porque el hecho de que un escritor se concentre en un tema que luego trabaje de una manera categórico no significa que no haya podido destacar las pautas del tema, además, debe contextualizarse históricamente su obra. En ese entonces, el movimiento feminista era casi inexistente tanto en Latinoamérica como en Europa. Aquí se puede observar un cambio paradigmático entre ambas novelas. La novela *Travesuras de la niña mala* está impregnada de los tiempos modernos, en ella se puede observar a una mujer moderna, que hace uso de todos sus recursos para abrirse camino en este mundo. El personaje principal es además una persona independiente, manipuladora, fría, calculadora, como son las personas modernas. Indudablemente, Vargas Llosa ha sido influenciado por el movimiento feminista. Además, el personaje se mueve en ambientes globalizados, aun cuando, la “niña mala” se mueve en círculos selectos, alrededor de las clases altas, que se podría suponer, poseen una visión más tradicional de la vida y del papel de la mujer en la sociedad. Ella es independiente, y nada de tradicional como Teresa.

En cambio, Teresa es totalmente distinta a la “niña mala”, *La ciudad y los perros* fue publicada en 1963, los ambientes culturales y sociales son de entonces, cuando la influencia de la mujer en esos ambientes latinoamericano, especialmente en Perú, era casi inexistente. Además, el movimiento feminista no era tan fuerte, casi no existían. Asunción Lavrin habla en su libro *Las mujeres latinoamericanas – perspectivas históricas* (1978) que los personajes femeninos no están representadas en las obras literarias sino son más bien en las obras especializadas, especialmente en las ciencias sociales. Lavrin dice que:

[...] definir a las mujeres mediante el empleo de fuentes que son el reflejo de normas culturales más que de una conducta típica. Entre ellas, las más comunes son las educativas o las legales (Lavrin, 1978:348).

Consecuentemente es inevitable no comparar esto con el personaje femenino en la obra *La ciudad y los perros*, que permite ver la similitud con la vida y el carácter de “Teresa”, su preparación estaba ordenada a servir de esposa y madre, era su destino final. Sin duda, hay reformas sociales en esos ambientes, pero “El reformismo no era equivalente al radicalismo” (Lavrin, 1978:349). Es importante, además, mencionar que según Lavrin las normas femeninas emanaban del Ministerio de Educación, controlado fundamentalmente por los hombres. Sin embargo, Lavrin resalta a Gabriela Mistral como la primera y única latinoamericana laureada con el Premio Nobel de Literatura, en 1945. A pesar de que Mistral consideraba que el papel más noble en la vida de la mujer era ser esposa y sobre todo madre, y afirmaba que la única razón de existir en este mundo de la mujer, sea trabajadora o profesional, campesina o dama, era la maternidad (Lavrin, 1978:350-351). Si una mujer tan destacada como Mistral se expresa así ¿cuál imagen o impresión daba a los hombres en ese entonces?

Rosa Boldori de Belarussi (1974) afirma que los personajes femeninos en las obras de Mario Vargas Llosa son de papel secundario y las mujeres sirven como “motores” para desarrollar las distintas historias:

Como vemos el sustrato machista de la obra *La ciudad y los perros* no se reduce a una constante mimética y aislada sino que, en la oposición femenino-masculino que implica, es una más de las múltiples manifestaciones de una visión del mundo [...] (Boldori, 1974:37-38).

Las obras en que se basa este estudio muestran una opinión del autor sobre el matrimonio. En el primer período de MVLL el concepto de matrimonio y familia son un tanto incompatibles, seguramente por su propia experiencia, ya que sus padres se divorciaron tempranamente. Por ejemplo, en *La ciudad y los perros* “Teresa” se casa por complacencia y no por amor, y la “niña mala” también se casa por complacer y no por amor. Se podría decir que quizás MVLL ha evolucionado en su visión y opinión sobre el matrimonio porque hoy, él mismo tiene una gran familia, que tiene un rol muy importante en su vida, además su matrimonio con Patricia tiene una larga duración.

A favor de la obra de Mario Vargas Llosa se podría decir que él no quiere distorsionar la realidad, la pinta o la describe tal cual es. El análisis o descripción de la realidad latinoamericana no es normativa, es decir, no la describe como “deber ser”, sino como “es”. También hay una relación entre la vida del escritor y su obra literaria, que permite explicar el génesis de una obra literaria. La ambición, las frustraciones y las experiencias que constituyen una vida ayudan mucho para crear un personaje.

En las novelas analizadas podemos ver las distintas influencias de América Latina y Europa sobre la obra de Vargas Llosa. En primer lugar, Mario Vargas Llosa escribió *La ciudad y los perros* cuando todavía vivía en Perú. La visión sobre las mujeres está determinada por las mujeres del Perú, como su madre, su primera pareja y sus amigas. En segundo lugar, en la otra obra ya se observa la influencia y visión llegada desde el mundo europeo, como ha vivido en distintas partes de Europa, por ejemplo, Madrid, Londres y París. MVLL ha dicho que sus personajes nacen en situaciones que ha vivido o escuchado historias de sus compañeros o amigos. La “niña mala” posee, por ejemplo, los mismos derechos que los hombres, además uno puede encontrar en ella un comportamiento similar al de un hombre. Mientras Teresa se comporta como una mujer digna, acepta lo que se le da sin hacer escándalo y buscar travesuras. En las novelas se revela el mundo cultural peruano, por un lado, y el mundo europeo, por el otro. Las novelas también se pueden estudiar en términos de los avances de las mujeres en sus derechos sociales.

En resumen, la sociedad peruana, a pesar de que el machismo persiste, también ha experimentado en el último tiempo algunos cambios en relación a la visión sobre la mujer. La misma posición de la mujer ha cambiado en la sociedad peruana. La hija del candidato a la presidencia que derrotó a Vargas Llosa, Alberto Fujimori, es hoy candidata a la presidencia del Perú. Estos cambios, sin duda, se pueden percibir en la obra de Mario Vargas Llosa, principalmente en la creación y descripción de los personajes femeninos.

El lector curioso puede encontrar las propias opiniones de Mario Vargas Llosa sobre la mujer y el machismo en un apéndice que se adjunta.

Bibliografía

Literatura primaria

Vargas Llosa Mario, (2006a) *La ciudad y los perros*. Madrid: Santillana Ediciones Generales, S. L.

Vargas Llosa Mario, (2006b) *Travesuras de la niña mala*. Madrid: ALFAGUARA.

Literatura secundaria

Armas Marcelo, J. J. (2002) *Vargas Llosa – El vicio de escribir*. Madrid: ALFAGUARA.

Boldori de Baldussi, Rosa, (1974) *Vargas Llosa: un narrador y sus demonios*. Buenos Aires: Fernando García Cambeiro.

Flaubert, Gustave (2004) *Madame Bovary*. Madrid: Edimat Libros.

Lavrin, Asunción (compiladora), *Las mujeres latinoamericanas – perspectivas históricas*. México City, Fondo de Cultura Económica.

Vargas Llosa, Mario (1986) *La tía Julia y el escribidor*. Barcelona: Seix Barral

Vargas Llosa, Mario (1993) *El pez en el agua*. Barcelona: Seix Barral.

Fuentes electrónicas

- Página oficial de Mario Vargas Llosa, encargada Rosario M. N. de Bedoya, recogida en: <http://www.mvargasllosa.com/biograf.htm> [2011-05-22]
- Biografía sobre Mario Vargas Llosa, recogida en: www.wikipedia.com [2011-05-12]
- Entrevista a Mario Vargas Llosa realizada por Isabel Presley, recogida en: (<http://alejandromanuel110.wordpress.com/2009/03/17/entrevista-aparecida-en-la-revista-hola-en-1985-fragmentos>) [2011-04-30]
- Entrevista a Mario Vargas Llosa realizada por Carlos Decker-Molina, recogida en: (http://www.la-razon.com/version_te.php?ArticleId=282&EditionId=2375&ids=54) [2011-05-13]
- Christian Cruz, www.blogspot.com 2009 [2011-05-25]
- www.monografias.com [2011-05-20]

- Lorenzo Dávalos, Travesuras de la niña mala – digresión sobre la metamorfosis, recogida en: <http://caracas1067.wordpress.com/2010/11/01/travesuras-de-la-nina-mala-disgresion-sobre-la-metamorfosis/> [2011-05-26]

(Entrevistas) Apéndice

Le han hecho varias preguntas a Mario Vargas Llosa sobre ¿qué es en una mujer para él? Cómo eran las mujeres que rodeaban a MVLL? La primera pregunta apareció en una entrevista que le hizo Isabel Preysler, entrevista aparecida en la revista "Hola" en 1985 (Fragmentos) y nos la responde el mismo autor:

¿Qué es lo más importante para ti en una mujer?

“Es tan difícil definir eso... Es muy importante que una mujer sea una mujer. No creo que eso sea machista y, si es machista, pues tanto peor. A mí me gustan las mujeres y, cuando las mujeres dejan de ser mujeres o sienten que siendo mujeres se ven rebajadas y -quieren renunciar a esa femineidad, yo me desmoralizo y me deprimó. Pero también creo que ser femenina no está reñido con una vida intelectual muy rica ni con una vida profesional intensa. Que una mujer sea bonita no debe ser de ninguna manera un impedimento para que esa mujer sea culta o sea sensible. Hay un tipo de gracia, de elegancia, que está vinculado a la mujer y que es fundamental que exista, aunque, hoy día, ese tipo de valores parezcan un poco obsoletos y anticuados. Eso, a mí, me entristece”.

(<http://alejandromanuel110.wordpress.com/2009/03/17/entrevista-aparecida-en-la-revista-hola-en-1985-fragmentos>)

En Suecia le han hecho varias preguntas y críticas también. En un tiempo hubo un intenso debate sobre si MVLL es machista o no, además todos querían saber cómo se representa la mujer en sus obras y una entrevista que se le hizo dijo lo siguiente:

Aquí en Suecia te acusan de machista y en América Latina de neoliberal, ¿cuál es tu opinión?

No soy machista. Le tengo cariño y respeto a la mujer, lo que pasa es que mis historias reflejan, a veces, un mundo machista que allá existe, lo que no importa justificar. Pienso que mis críticos no interpretan mis novelas como defensa de esas situaciones. En cuanto a neoliberal. Soy simplemente liberal, estoy en contra de los autoritarismos y las dictaduras, soy un demócrata.

Periodista: Carlos Decker-Molina - Estocolmo, Suecia (<http://www.la->

5 Diferencias/influencia culturales

¿Crees que hay diferencias importantes entre la mujer sudamericana y la europea?

“Esas generalizaciones son siempre artificiales, pero creo que en América Latina, y es uno de sus encantos, las mujeres no se avergüenzan todavía de la femineidad. Y la femineidad es una cualidad que yo valoro muchísimo, aunque me parece que, por supuesto, la mujer debe tener los mismos derechos que el hombre”. Isabel Preysler *Hola* (1985).